

Міністэрства культуры Рэспублікі Беларусь  
Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт культуры і мастацтваў

**ЛЮТНЕВАЯ МУЗЫКА  
ВЯЛІКАГА КНЯСТВА ЛІТОЎСКАГА  
Ў ПЕРАЛАЖЭННІ ДЛЯ КЛАСІЧНАЙ ГІТАРЫ**

*Рэпертуарны зборнік*

Складальнік П. І. Бортнік

Рэкамендавана вучэбна-метадычным аб'яднаннем  
па адукцыі ў галіне культуры і мастацтваў  
для студэнтаў напрамку спецыяльнасці 1-18 01 01-2  
Народная творчасць (инструментальная музыка),  
спецыялізацыі 18 01 01-02 01 Инструментальная музыка народная

Мінск  
БДУКМ  
2022

УДК [780.614:780.613.13](081.2)"15/17"  
ББК 85.314  
Л963

Рэчэнты:

У. I. Захараў, дацэнт кафедры музычнага мастацтва  
ўстановы адукацыі «Гродзенскі дзяржаўны ўніверсітэт  
імя Янкі Купалы», дацэнт;

М. I. Сеўрукоў, прафесар кафедры баяна і акардэона  
ўстановы адукацыі «Беларуская дзяржаўная акадэмія музыкі», прафесар

Л963 **Лютневая музыка** Вялікага Княства Літоўскага ў перала-  
жэнні для класічнай гітары : рэпертуарны зборнік / склад.  
П. I. Бортнік ; М-ва культуры Рэсп. Беларусь, Беларус. дзярж.  
ун-т культуры і мастацтваў. – Мінск : БДУКМ, 2022. – 35 с.  
ISBN 978-985-522-314-7.

Ціавасць да музыкі мінулых стагоддзяў абумоўлена істотнымі  
зменамі, якія адбыліся ў выканальніцкай практыцы гітарыстаў. Расце  
колькасць канцэртаў, фестываляў і конкурсаў, прысвячаных музычнаму  
мастацтву эпохі Адраджэння. Лютневая музыка з'яўляецца адным з  
прыярытэтных напрамкаў развіцця гітарнага выканальніцкага мастацтва.  
Яе ўключаюць у вучэбны, канцэртны і конкурсны рэпертуар. Мэта  
зборніка – пашырэнне рэпертуару гітарыстаў.

Адресуецца навучэнцам музычных каледжаў, студэнтам устаноў  
вышэйшай адукацыі ў галіне культуры і мастацтваў, прафесійным  
гітарыстам і гітарыстам-аматарам.

УДК [780.614:780.613.13](081.2)"15/17"  
ББК 85.314

ISBN 978-985-522-314-7

© Бортнік П. I., укладанне, 2022  
© Афармленне. Установа адукацыі  
«Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт  
культуры і мастацтваў», 2022

## ПРАДМОВА

Гітарная школа ў Беларусі сёння займае пачэснае месца ў шэрагу іншых еўрапейскіх выканальніцкіх школ, нягледзячы на тое, што яшчэ напрыканцы мінулага стагоддзя яна знаходзілася на стадыі развіцця. Менш чым за паўстагоддзя атрымалася наладзіць трывалую сістэму адкуацыі, выхаваць сусветна вядомых выканаўцаў і стварыць арыгінальны нацыянальны рэпертуар. Тым не менш, недастаткова ўвагі даследчыкаў і выканаўцаў накіравана ў гітарычнае мінулае, дзе ў лютневым рэпертуары, без сумневу, можна знайсці карані сучаснага гітарнага выканальніцкага майстэрства.

Традыцыйна гітара і лютня разглядаюцца як вельмі блізкія інструменты, а лютневыя пералажэнні ў гітарным рэпертуары з'яўляюцца звычайнай практикай у Еўропе і на сённяшні дзень. Паколькі лютневая музыка складае важную частку гітарнага рэпертуару, для беларускіх гітарыстаў вельмі важна імкнуща да выканання рэпертуару, які мае непасрэднае дачыненне да фонаасяроддзя Беларусі XVI–XVII стст. Лютневаму выканальніцтву яшчэ толькі належыць праўсці той доўгі шлях з небыцця, які пераадолела гітара ў Беларусі, а пералажэнне лютневай музыкі кампазітараў XVI–XVII ст. для гітары з'яўляецца першаснай неабходнасцю, якая дазволіць «ажывіць» гэты пласт музыкі. Вядома, што большасць лютністаў таго часу мелі замежнае паходжанне, але яны стваралі свае творы і выконвалі іх у тым ліку і ў Беларусі.

Згодна з даследаваннямі В. Жывалеўскага і В. Дадзіёмавай, у XVI ст. па запрашэнні каралевы Боны Сфорца на тэрыторыі сучаснай Беларусі ігралі шматлікія лютністы з замежжа, пераважна з Італіі. Сярод іх неабходна згадаць і Мікланджэла Галілея, роднага брата знакамітага астранома Галілео Галілея. Менавіта яго творы ў французскай табулатуре змешчаны ў зборніках Мюнхена і ў лютневай кнізе Георга Леапольда Фурмана (1615).

Найбольшую цікавасць сярод лютністаў уяўляе выканаўца венгерскага паходжання Валянцін Бакфарк (1507, Кранштат – 1576, Падуя), ці Валянцін Грэф, чые творы адрозніваліся надзвычайнай вытанчанасцю. Як сведчыць нямецкі даследчык Ёзаф Цут, фенаменальнасць Бакфарка была яшчэ і ў тым, што ён парадаксальным чынам «сумяшчаў жыццё віртуоза і палітычнага авантурыста». Нягледзячы на паходжанне, яго можна аднесці да прадстаўнікоў

італьянскага стылю, ці італьянской школы, бо ён вучыўся ў Антонія Ротты з Падуі.

Дыямед Като (Катоне) з Венецыі быў яшчэ адным італьянскім лютністам, які працаваў на тэрыторыі Беларусі на пачатку XVII ст. Яго творы ўвайшлі ў табулатурныя зборнікі такіх вядомых лютністаў, як Іаган Рудэ (1600), Жан Батыст Безар (1603), Ёахім ван дэр Ховэ (1612), Георг Леапольд Фурман (1615), а два яго зборнікі песень пад лютню выйшлі ў Кракаве (1606 і 1607).

Войцэх Длугарай – яшчэ адзін вядомы музыка, які ў перыяд XVI–XVII стст. іграў у Гродзенскай капэле (1583–1585). Акрамя кампазітарскай і выканальніцкай дзеянасці, ён прымаў актыўны ўдзел у палітычным жыцці. Ёзаф Цут згадвае рукапісны зборнік Длугарая ў Лейпцигскай бібліятэцы (прыблізна 1619).

Згаданыя імёны фарміравалі толькі частку разнастайнай лютневай культуры XVI–XVII стст., якая была значным элементам тагачаснага фонаасяроддзя. Дзякуючы такім зборнікам і пералажэнням, як гэты, старадаўняя музыка Беларусі стане больш даступнай для сучаснага слухача, што дазволіць лепш зразумець і адчуць культурны кантэкст XVI–XVII стст.

Дар'ян Шахаб

## УВОДЗІНЫ

Матэрыял рэпертуарнага зборніка «Лютневая музыка ВКЛ у пералажэнні для класічнай гітары» распрацаваны для студэнтаў-гітарыстаў спецыяльнасці «народная творчасць (інструментальная музыка народная)» па вучэбнай дысцыпліне «Специнstrument (струнныя народныя)». Засваенне дадзенай вучэбнай дысцыпліны прадугледжвае паслядоўнае засваенне методыка-тэарэтычных ведаў і практичных навыкаў ігры на гітары, а яе мэтай з'яўляецца развіццё і ўдасканаленне выканальніцкага і музычна-педагагічнага майстэрства ў галіне інструментальнага выканальніцтва. У цяперашні час рэпертуар, які вывучаюць студэнты на занятках спецыялізацыі, надзвычай шырокі і ўключае ў сябе творы розных эпох – ад эпохі Рэнесансу да сучасных п'ес у эстрадна-джазавай стылістыцы, што прадугледжана тэматычным планам вучэбнай дысцыпліны.

Цяперашні час адзначаеца істотнымі зменамі, якія адбыліся ў выканальніцкай практицы гітарыстаў. Так, музыканты ўсё часцей звяртаюцца да лютневай музыкі, уключаюць яе ў вучэбны, канцэртны і конкурсны рэпертуар. Акрамя таго, лютневая музыка з'яўляецца адным з прыярытэтных напрамкаў развіцця гітарнага выканальніцкага мастацтва на сучасным этапе. Патрэба вывучэння лютневага рэпертуару, а таксама адсутнасць зборнікаў па лютневай музыцы эпохі Рэнесансу на тэрыторыі сучаснай Беларусі падкрэслівае неабходнасць і своечасовасць стварэння рэпертуарнага зборніка «Лютневая музыка ВКЛ у пералажэнні для класічнай гітары», асноўная мэта якога – пашырэнне гітарнага рэпертуару.

Хацелася б адзначыць, што для спасціжэння лютневай музыкі ў пералажэнні для гітары патрабуеца веданне тэарэтычных тэзісаў аб прынцыпах яе выканання. Дадзеная работа арыентавана на студэнтаў устаноў вышэйшай адукацыі, навучэнцаў музычных каледжаў, прафесійных гітарыстаў і музыкантаў-аматаў. Матэрыялы могуць быць выкарыстаны ў адукацыйным працэсе пры стварэнні рэсурснага забеспячэння заняткаў па дысцыплінах «Специнstrument (гітара)», «Камерны ансамбль», «Методыка выкладання спецыялізацій», «Вывучэнне педагогічнага рэпертуару».

У рэпертуарным зборніку «Лютневая музыка ВКЛ у пералажэнні для класічнай гітары» собраныя лепшыя прыклады кампазіцый з рэпертуару замежных лютністаў эпохі Рэнесансу, якія жылі на тэрыторыі Вялікага Княства Літоўскага: Валянціна Бакфарка,

Мікеланджэла Галілея, Войцэха Длугарада, Дыямеда Като. Таксама ў зборнік уваходзіць адна кампазіцыя ананімнага аўтара, якая называецца «*Bathori Tanzt*», што сведчыць аб прыналежнасці твора да музычнай культуры Вялікага Княства Літоўскага.

На першы погляд, з-за падабенства строя рэнесанснай лютні з гітарным выкананнем лютневых расшыфровак на гітары не ўяўляе складанасці, аднак паміж гітарай і лютній ёсць шэраг адрозненняў. Напрыклад, мензура лютні меньш, таму некаторыя акорды выконваць лягчэй. Збольшага гэтую проблему можна вырашыць кападастрам на трэцім ладзе, што аўтар і прарапануе зрабіць. Здвоенныя струны ствараюць дадатковы аб'ём, што дазваляе больш складна выконваць шчыльную фактуру, у якой вельмі часта лютністы выкладаюць музычны матэрыял. Часам на гітары трэба шукаць новыя аплікатурныя рашэнні, каб дамагчыся таго ж эффекту.

Лютневыя творы часта маюць складаную поліфанічную структуру, аднак табулатурны запіс аднаголосны, таму аўтар пры расшыфроўцы вырашыў абмежавацца двухголосным запісам, лёгка чытальным, але, як і арыгінал, не адлюстроўваючым належным чынам голосавядзенне. Тут ад выканаўцы патрабуеца пэўная доля творчасці.

Усе басовыя ноты, якія давялося перанесці на актаву вышэй, бо яны не могуць быць выкананыя на шасціструннай гітары, маюць спецыяльныя абазначэнні. Такім чынам гітарысты-мультыструнікі могуць выконваць творы з арыгінальнымі басамі.

## **ЗМЕСТ**

<b>Прадмова .....</b>	<b>3</b>
<b>Уводзіны .....</b>	<b>5</b>
<b>Валянцін Бакфарк</b>	
1. Чорная Карова .....	7
2. Гальярда .....	9
3. Прыгожы нямецкі танец .....	10
4. Ніколі не кажы .....	11
5. Фантазія .....	12
<b>Дыямед Като</b>	
1. Прэлюдыя .....	15
2. Польскі танец 1 .....	16
3. Польскі танец 2 .....	17
4. Гальярда .....	17
5. Фаварыт .....	18
<b>Войцэх Длугарай</b>	
1. Прэлюдыя .....	20
2. Кавалі .....	22
3. Віланэль .....	24
4. З вялікім болем .....	25
5. Цяпер я закаханы .....	26
<b>Мікланджэла Галілей</b>	
1. Таката .....	27
2. Вольта .....	28
3. Куранта .....	29
4. Балет .....	31
<b>Ананім</b>	
Танец Баторый .....	32

*Вучэбнае выданне*

**ЛЮТНЕВАЯ МУЗЫКА  
ВЯЛІКАГА КНЯСТВА ЛІТОЎСКАГА  
Ў ПЕРАЛАЖЭННІ ДЛЯ КЛАСІЧНАЙ ГІТАРЫ**

*Рэпертуарны зборнік*

Складальнік **Бортнік** Павел Ігаравіч

Карэктар В. Б. Кудласевіч  
Тэхнічны рэдактар Л. М. Мельнік  
Дызайн вокладкі М. М. Чудук

Падпісана ў друк 10.10.2022. Фармат 60x84  $\frac{1}{8}$ .  
Папера офісная. Рызаграфія.  
Ум. друк. арк. 4,12. Ул.-выд. арк. 4,25. Тыраж 50 экз. Заказ 768.

Выдавец і паліграфічнае выкананне:  
установа адукцыі  
«Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт культуры і мастацтваў».  
Пасведчанне аб дзяржаўнай рэгістрацыі выдаўца, вытворцы,  
распаўсюджвальніка друкаваных выданняў № 1/177 ад 12.02.2014.  
ЛП № 02330/456 ад 23.01.2014.  
Вул. Рабкораўская, 17, 220007, г. Мінск.

# Чорная карова

## Czarna krowa

Валянцін Бакфарк  
Balint Bakfark  
(arr. Pavel Bortnik)

③ = f♯ capo III

The image shows a page of sheet music for guitar, specifically tablature, numbered 22. The music is arranged in ten staves, each representing a different string or group of strings. The notation includes vertical stems with numbers indicating the fret or position on the string, horizontal strokes for strumming or picking, and various slurs and grace notes. Fingerings are indicated above the staff, such as '1 2 0' or '4 3 2'. Some staves begin with a bass clef and others with a treble clef. The music consists of a continuous sequence of measures, with some sections labeled with Roman numerals (III, II, V, VII) above the staff. The overall style is technical and rhythmic, typical of classical guitar music.

# Гальярда

## Gagliarda

Валянцін Бакфарк  
Balint Bakfark  
(arr. Pavel Bortnik)

③=f ♯ capo III

The sheet music consists of six staves of musical notation for a single instrument. The key signature is one sharp (F#), and the tempo is indicated as f (fast). The first staff begins with a treble clef, a common time signature, and a 3/4 time signature. The second staff begins with a bass clef. The third staff begins with a treble clef. The fourth staff begins with a bass clef. The fifth staff begins with a treble clef. The sixth staff begins with a bass clef. Various dynamics such as forte (f), piano (p), and sforzando (sf) are used throughout the piece. Fingerings are indicated above the notes, and measure numbers are present at the start of some staves.

## Прыгожы нямецкі танец

# Shöner deutscher dantz

# Валянцін Бакфарк Balint Bakfark (arr. Pavel Bortnik)

③ =f♯ capo III

The image shows the beginning of the first movement of Beethoven's Violin Concerto in D major. The key signature is one sharp (D major). The time signature is common time (C). The music is written for violin (top line) and piano (bottom line). The violin part starts with a sixteenth-note pattern (3, 0, 3, 4), followed by eighth-note pairs (3, 0) and sixteenth-note pairs (4, 4). The piano part provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

The image shows the first ending of a musical score for two voices. The key signature is one sharp, indicating G major. The time signature is common time. The vocal parts are written on five-line staves. The lyrics are in German. The vocal parts are labeled '1' and '2'. The piano part is indicated by a bass staff with a bass clef and a treble staff with a treble clef. The piano part includes dynamic markings like 'p' (piano) and 'ff' (fortissimo). The vocal parts have various slurs and grace notes. The piano part has several bass notes and some chords.

A musical score for guitar. The key signature is A major (two sharps). The time signature is common time. The melody starts with a dotted half note (fret 4) followed by a quarter note (fret 2). The next measure begins with a dotted half note (fret 3), followed by a sixteenth-note group (frets 4, 3, 2) and a eighth-note (fret 2). The following measure has a sixteenth-note group (frets 1, 2) and a eighth-note (fret 1). The next measure starts with a quarter note (fret 4), followed by a sixteenth-note group (frets 4, 3, 2) and a eighth-note (fret 2). The next measure has a sixteenth-note group (frets 1, 0, 3, 1) and a quarter note (fret 0). The final measure shows a sixteenth-note group (frets 1, 0, 3, 1) and a quarter note (fret 0). Fingerings are indicated above the notes: (4), (3, 4), (2), (2), (1), (4), (4, 3), (1, 0, 3, 1), (0). A circled ② is placed above the first measure.

The image shows the first movement of Beethoven's Violin Concerto in D major, Op. 61. The score is for Violin, Viola, Cello, Double Bass, and Piano. The key signature is D major (one sharp). Measure 7 starts with a forte dynamic. The violin plays eighth-note patterns, while the piano provides harmonic support. Measure 8 continues the rhythmic pattern, with the violin playing eighth notes and the piano providing harmonic support. The score includes dynamic markings such as forte, piano, and forte.

Musical score for the first movement of Beethoven's Violin Concerto in D major, showing measures 4 through 10. The score includes two staves: Violin I (top) and Violin II/Bassoon (bottom). The key signature is D major (one sharp). Measure 4 starts with a half note on G. Measure 5 begins with a quarter note on A. Measure 6 features a sixteenth-note pattern: a quarter note on G followed by a sixteenth note on A (labeled 1), a sixteenth note on B (labeled 3), and a sixteenth note on C. Measure 7 has a quarter note on D. Measure 8 consists of two eighth notes on E. Measure 9 begins with a half note on F-sharp. Measure 10 ends with a half note on G.

This image shows two measures of sheet music for piano. The key signature is A major (no sharps or flats). Measure 11 starts with a half note on the first staff followed by a quarter note on the second staff. Measure 12 begins with a dotted half note on the first staff, followed by a eighth note on the second staff, a sixteenth note, and a eighth note. The music concludes with a repeat sign and a double bar line.

# Ніколі не кажы

Non dite mai

Валянцін Бакфарк  
Balint Bakfark  
(arr. Pavel Bortnik)

③=f♯ capo III

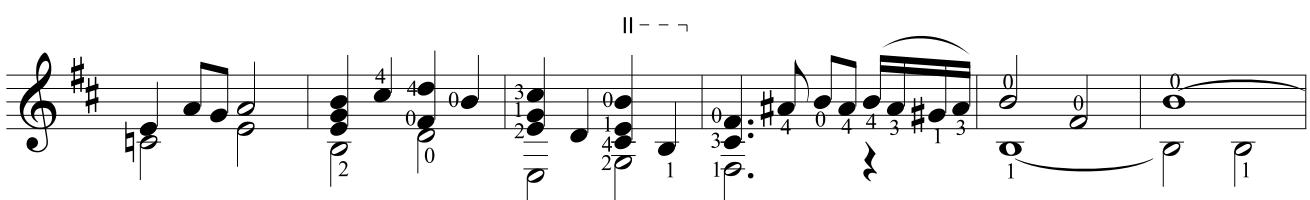
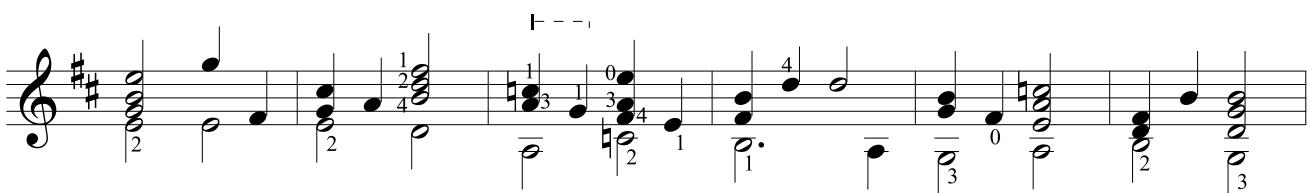
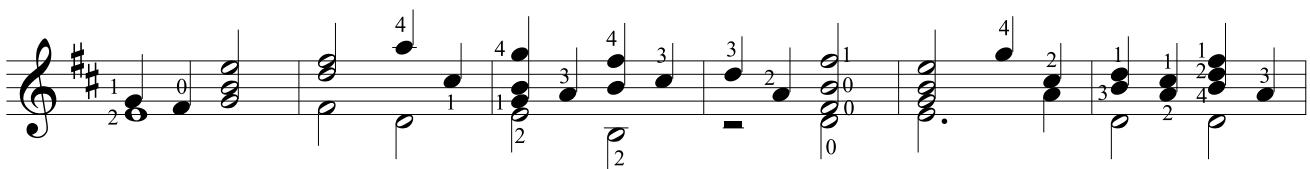
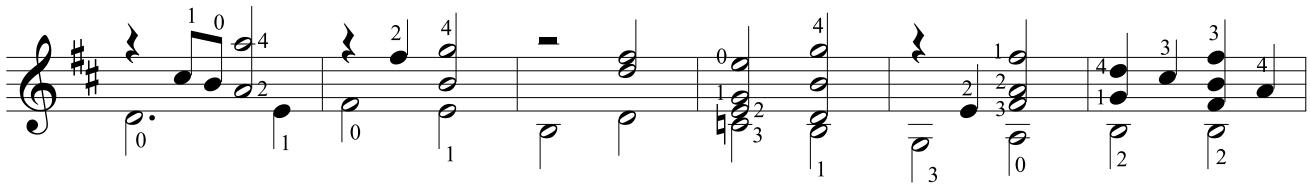
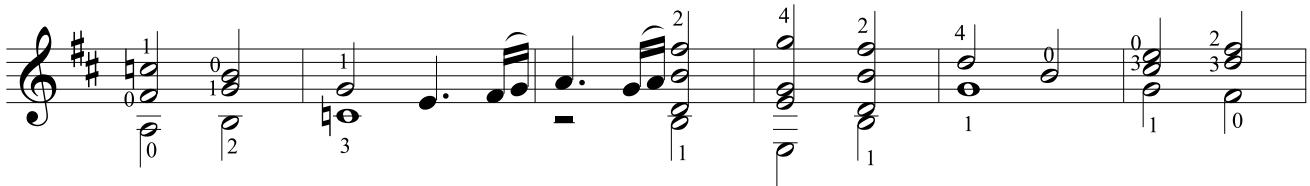
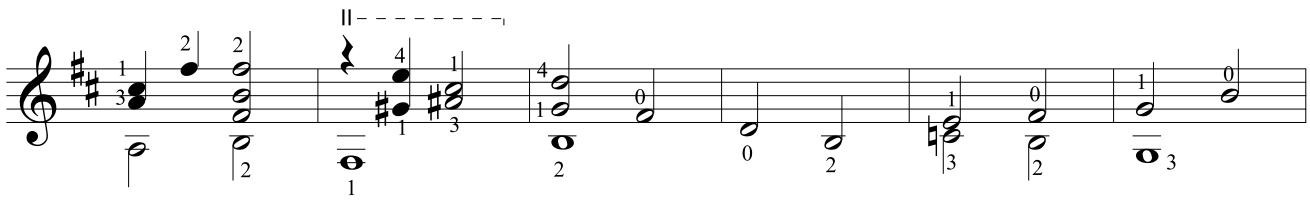
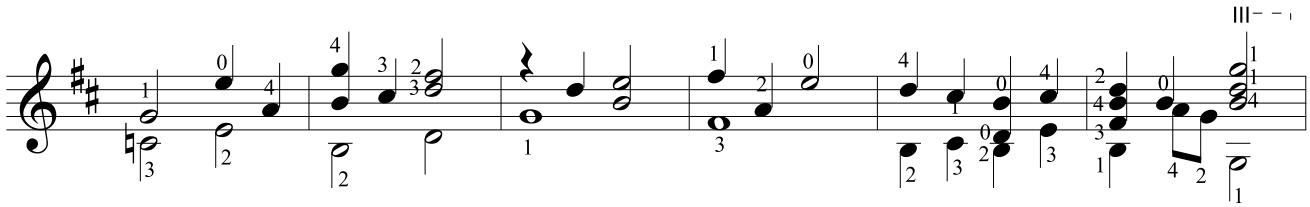
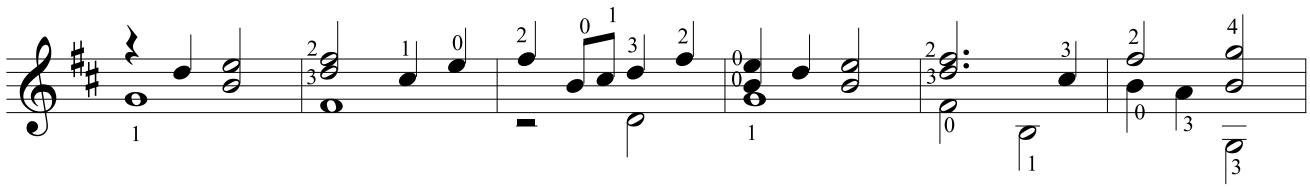
The sheet music consists of seven staves of musical notation for a single performer. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/4 throughout. Fingerings (1, 2, 3, 4) and dynamic markings (p, f, ff) are included above the notes. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, rests, and grace notes. The notation is dense and requires precise finger control.

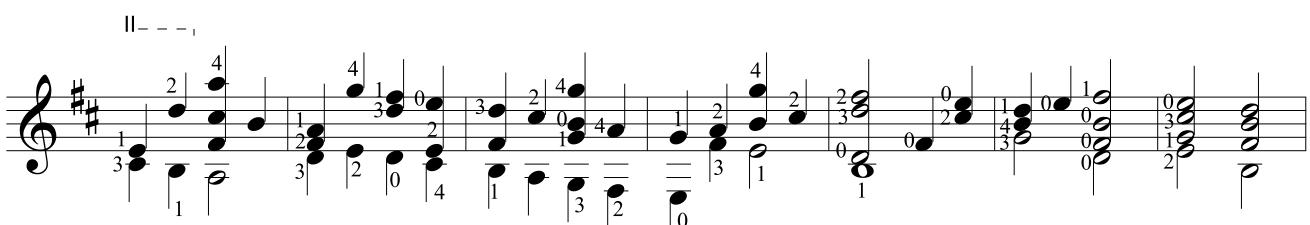
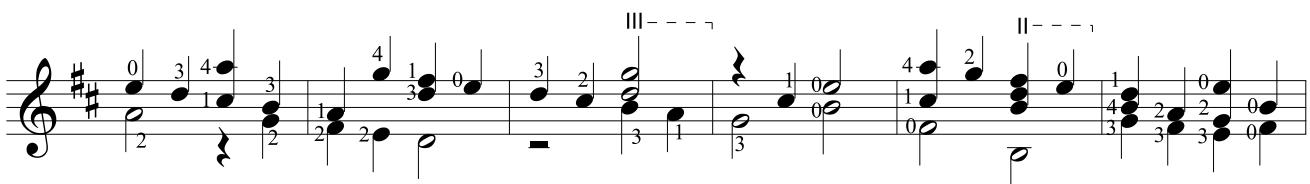
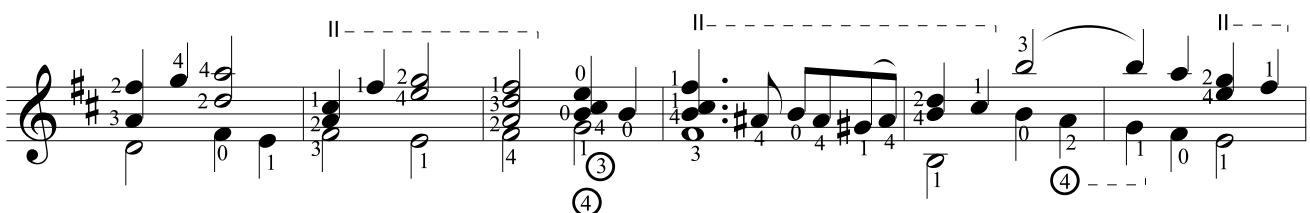
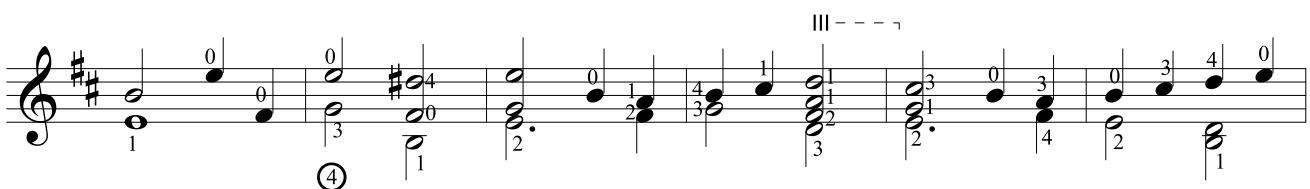
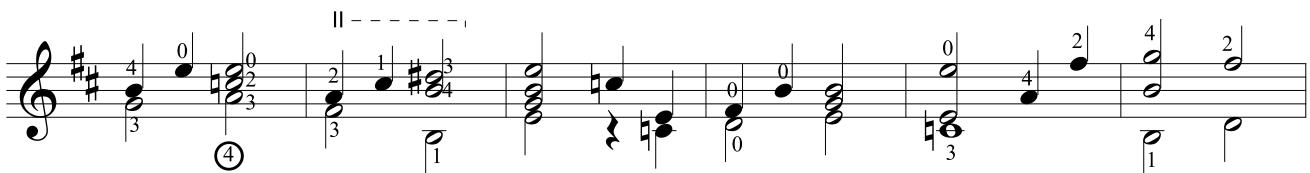
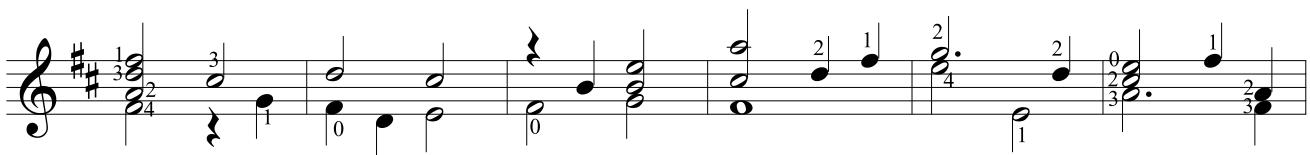
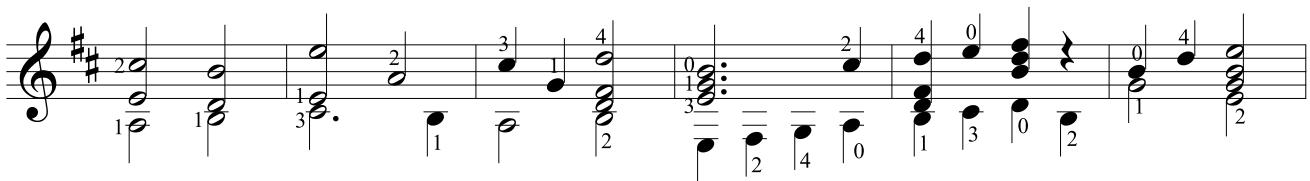
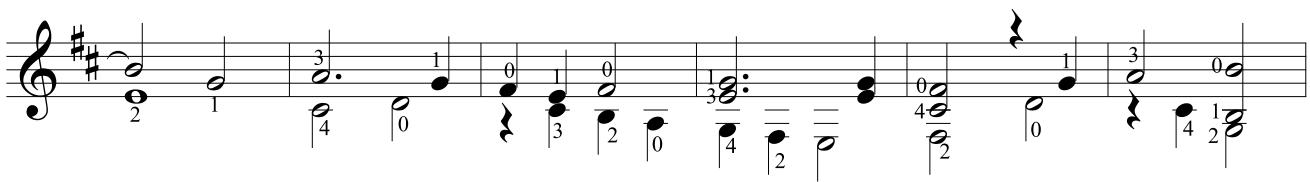
# Фантазія

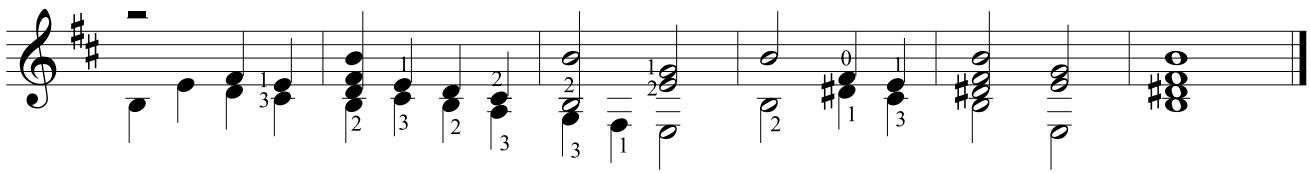
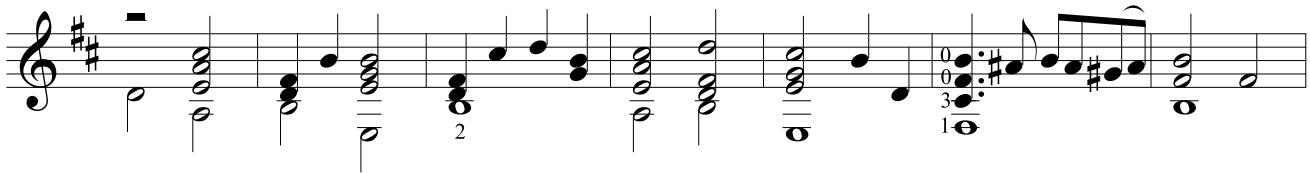
Fantasy

Валянцін Бакфарк  
Balint Bakfark  
(arr. Pavel Bortnik)

③ = f♯ capo III







# Прэлюдыя

## Preludium

Дыядед Като  
Diomedes Cato  
(arr. Pavel Bortnik)

③=f♯ capo III

# Польски танец

## Chorea polonica

Дыядмед Като  
Diomedes Cato  
(arr. Pavel Bortnik)

③ = f ♯ capo III

The sheet music contains six staves of guitar tablature. Staff 1 starts with a 4-note chord (0, 0, 0) followed by a 4-note chord (0, 0, 3). Staff 2 begins with a 4-note chord (1, 0, 0). Staff 3 starts with a 4-note chord (0, 0, 0). Staff 4 starts with a 4-note chord (0, 0, 0). Staff 5 starts with a 4-note chord (0, 0, 0). Staff 6 starts with a 4-note chord (0, 0, 0).

# Польські танець

## Chorea polonica

Дыядмед Като  
Diomedes Cato  
(arr. Pavel Bortnik)

③ = f♯ capo III

# Гальярда

## Galliarde

Дыядмед Като  
Diomedes Cato  
(arr. Pavel Bortnik)

③ = f♯ capo III

The sheet music consists of six staves of musical notation for guitar. The first two staves are in common time (indicated by a 'C') and the third staff is in 6/8 time (indicated by a '6'). The key signature is one sharp (F#). Fingerings are indicated above the notes, such as '0', '3', '0' for the first staff. Dynamic markings include 'ff' (fortissimo) and 'p' (pianissimo). Measure numbers are present at the beginning of each staff. The music includes various note heads, stems, and bar lines.

## Фаварыт

Favorito

Дыямед Като  
Diomedes Cato  
(arr. Pavel Bortnik)

③ = f♯ capo III

⑥ = D

The sheet music consists of two staves of musical notation for guitar. The first staff is in common time (indicated by a 'C') and the second staff is in 6/8 time (indicated by a '6'). The key signature is one sharp (F#). Fingerings are indicated above the notes, such as '1', '3', '0' for the first staff. Dynamic markings include 'ff' (fortissimo) and 'p' (pianissimo). Measure numbers are present at the beginning of each staff. The music includes various note heads, stems, and bar lines.

III - 1

2 4

II - 1

0 2 1 0 2 1 0

II - - - -

V - -

Sheet music for piano showing measures 1-10 of a piece by Chopin. The music is in common time, G major, and consists of two staves. The left hand plays sustained notes and chords, while the right hand plays melodic patterns with various dynamics and fingerings. Measure numbers and section labels (V-1, II-7, III, III-1) are indicated above the staff.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and a key signature of two sharps. The bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, separated by a repeat sign with a 'C' above it. Measure 11 begins with a half note followed by a dotted half note. Measure 12 begins with a quarter note. Various rhythmic values and dynamics, including eighth and sixteenth notes, grace notes, and accents, are present throughout the measures.

A musical score for piano, showing two staves. The left staff uses a treble clef and has a key signature of one sharp. The right staff uses a bass clef. Measure 10 starts with a forte dynamic. Measure 11 begins with a forte dynamic followed by a half note rest.

A musical score for piano, featuring a treble clef and a key signature of two sharps. The score consists of ten measures of music, starting with a bass note followed by a series of eighth-note chords. Measure 1: Bass note B, Treble clef, Key signature of two sharps. Measure 2: Chord G major (G-B-D), bass note A. Measure 3: Chord G major (G-B-D), bass note A. Measure 4: Chord G major (G-B-D), bass note A. Measure 5: Chord G major (G-B-D), bass note A. Measure 6: Chord G major (G-B-D), bass note A. Measure 7: Chord G major (G-B-D), bass note A. Measure 8: Chord G major (G-B-D), bass note A. Measure 9: Chord G major (G-B-D), bass note A. Measure 10: Chord G major (G-B-D), bass note A.

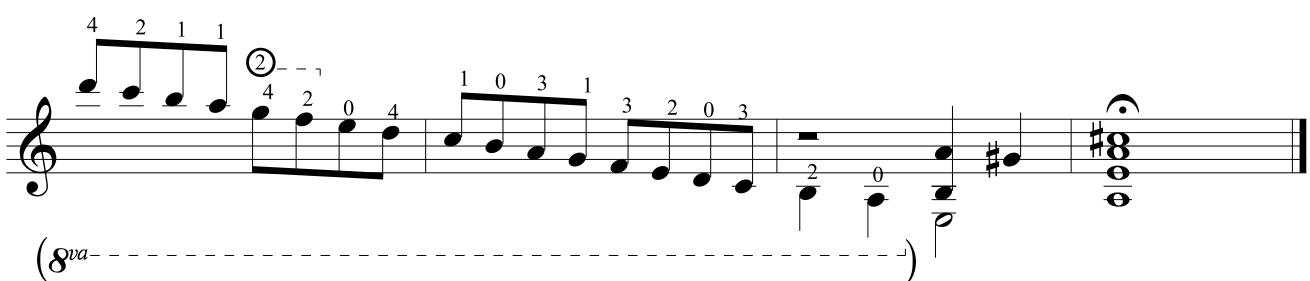
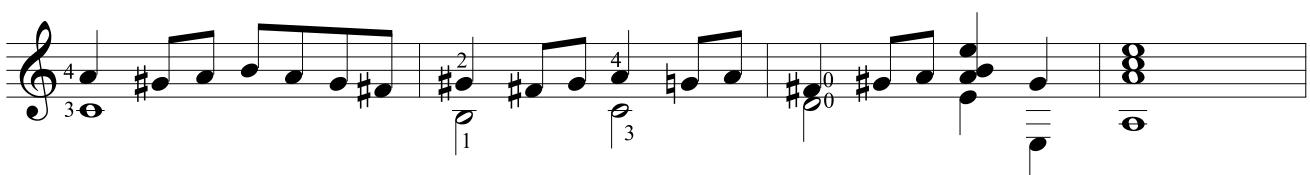
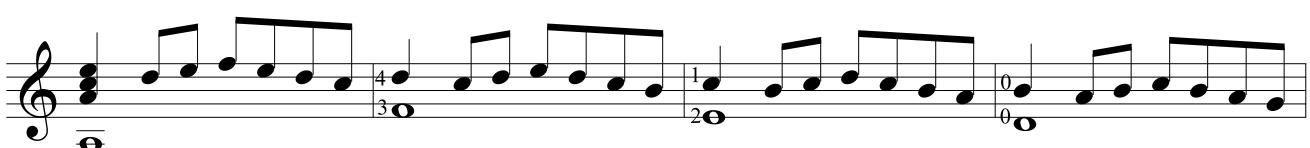
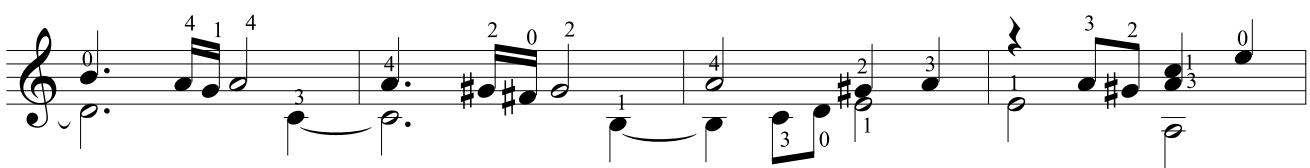
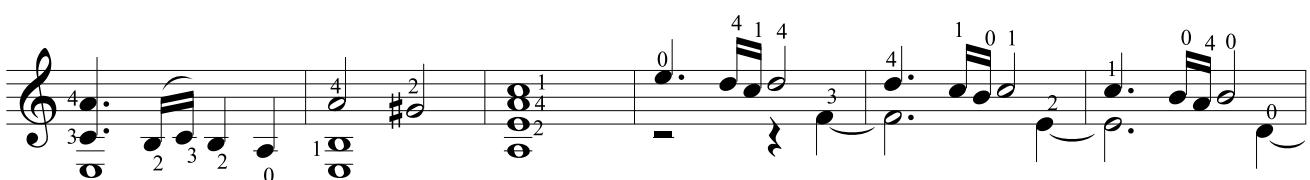
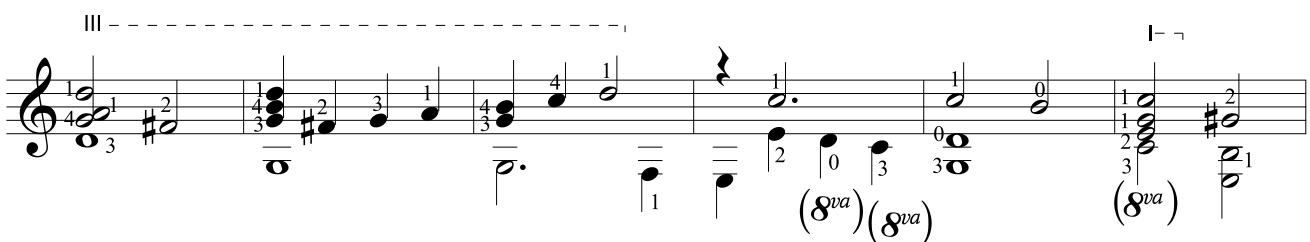
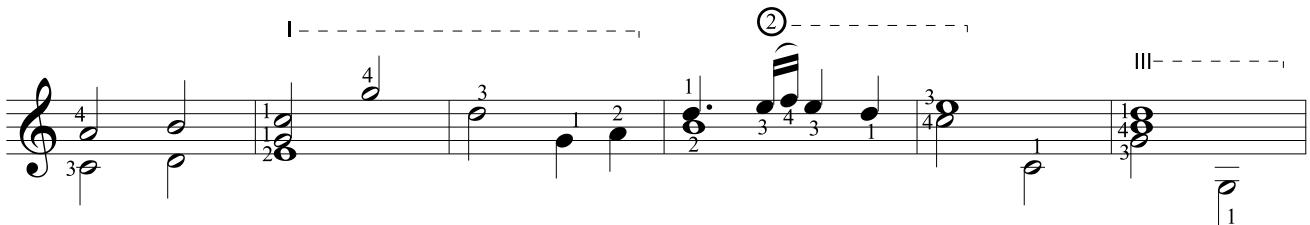
Sheet music for treble clef, 2/4 time, key signature of two sharps. The music consists of eight measures. Measure 1: Two eighth notes with fingerings 2 and 4 over them. Measure 2: An eighth note with 2 above it, followed by a sixteenth note with 0 above it. Measure 3: An eighth note with 3 above it, followed by two sixteenth notes with 1 and 1 above them. Measures 4-8: Measures of sixteenth-note patterns with fingerings 1, 2, 3, 4, 0, 1, 4, 2, 0, 1, 3, 2, 0, 3, 2.

## Прэлюдыя

Preludium

Войцэх Длугарай  
Wojciech Dlugoraj  
(arr. Pavel Bortnik)

③=f ♯ capo III

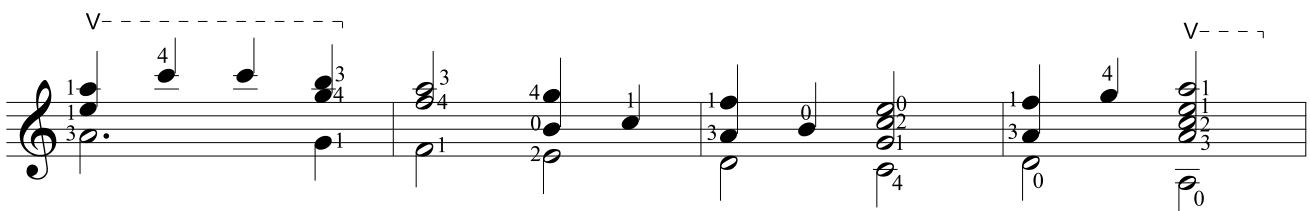
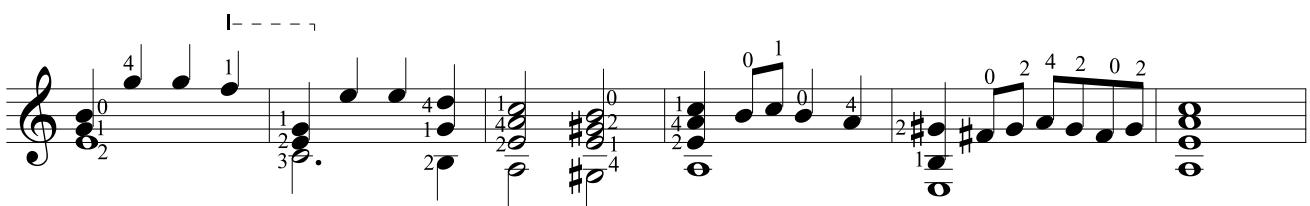
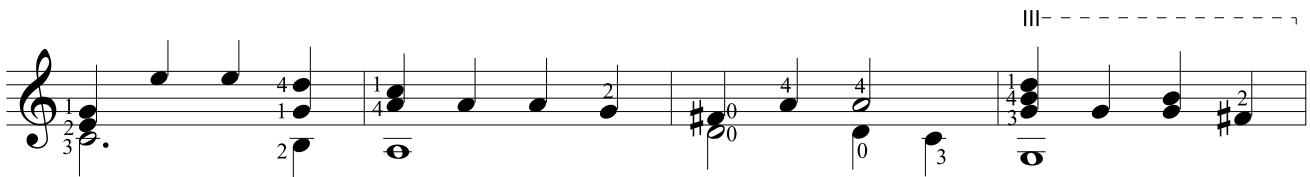
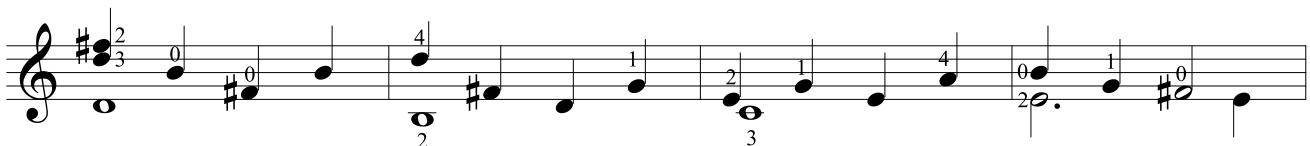
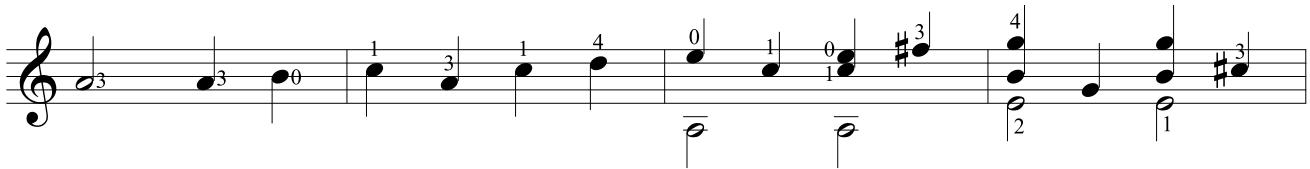


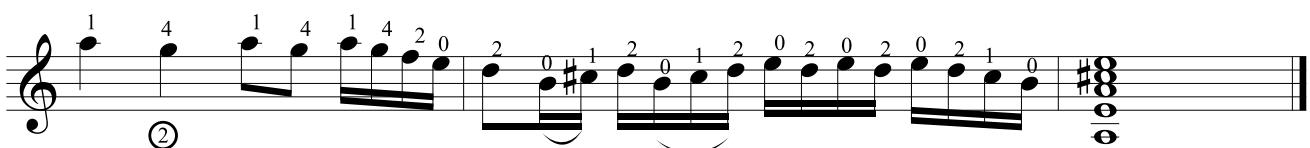
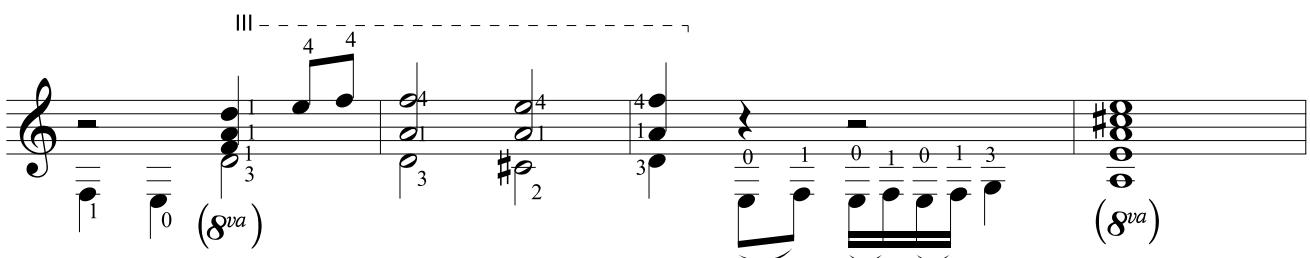
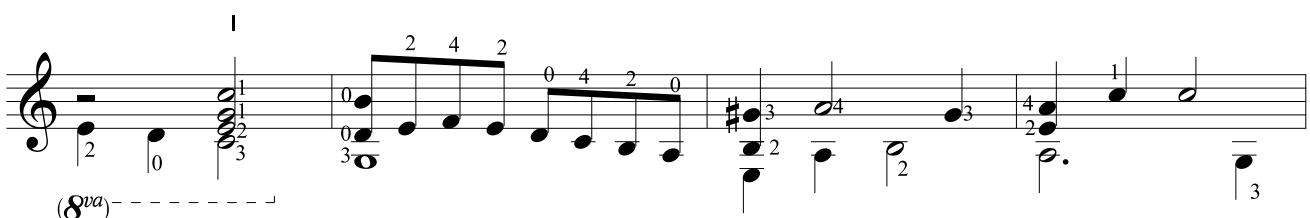
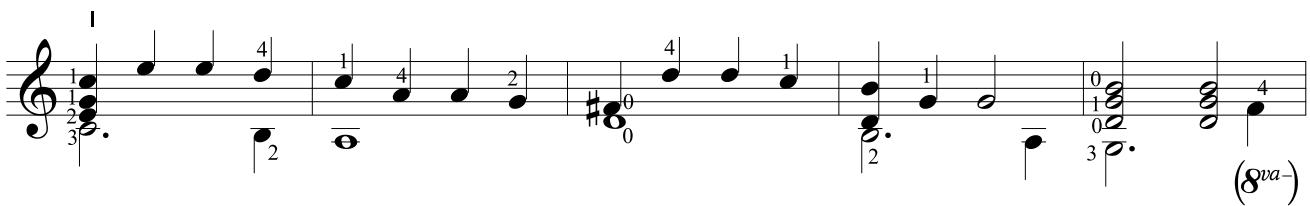
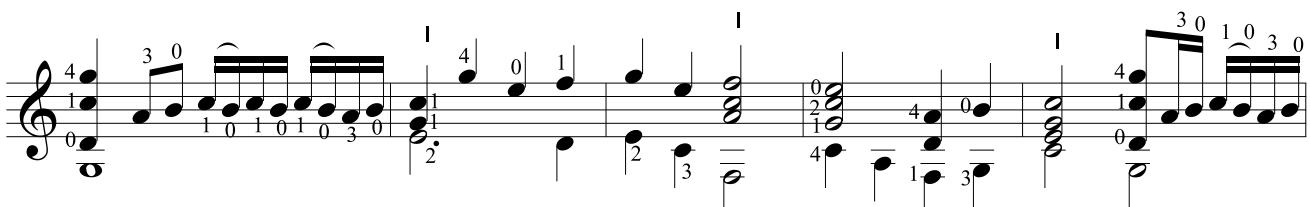
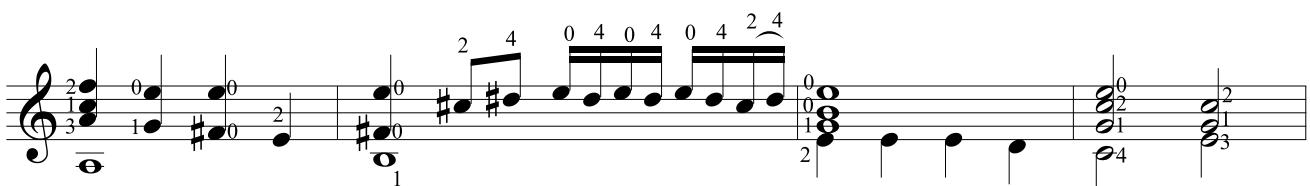
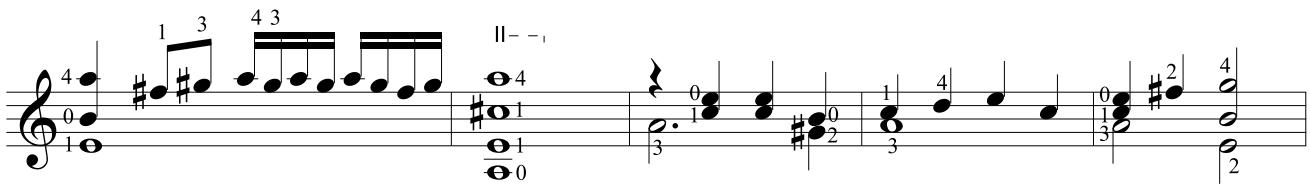
# Кавалі

## Kowaly

Войцэх Длугарай  
Wojciech Dlugoraj  
(arr. Pavel Bortnik)

③ = f♯ capo III



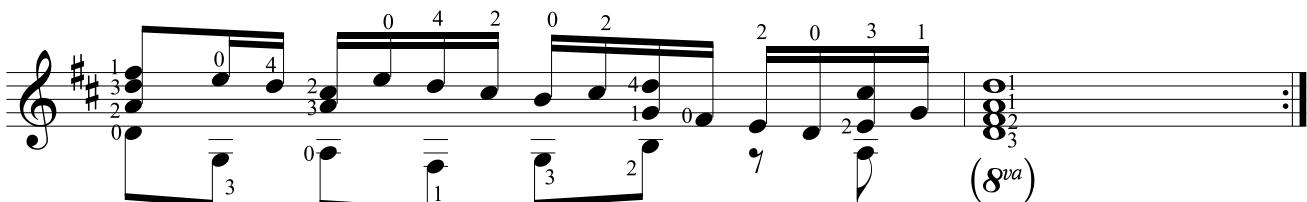
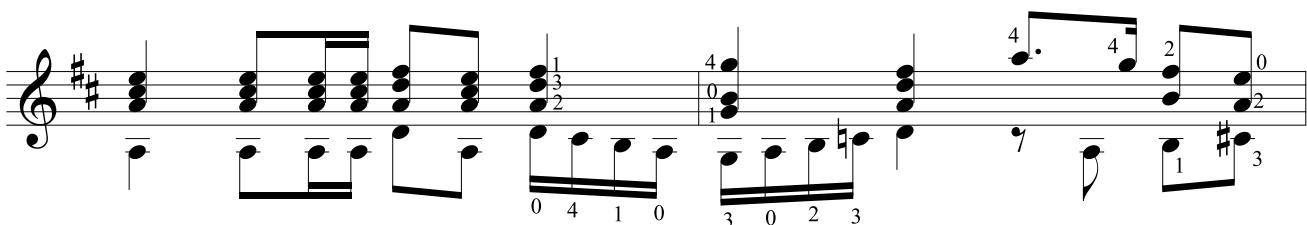
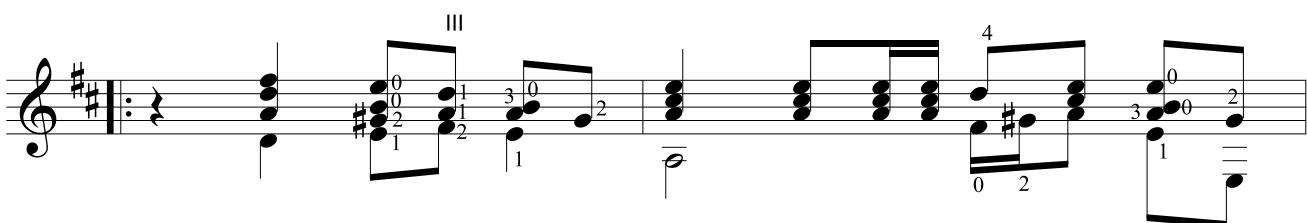
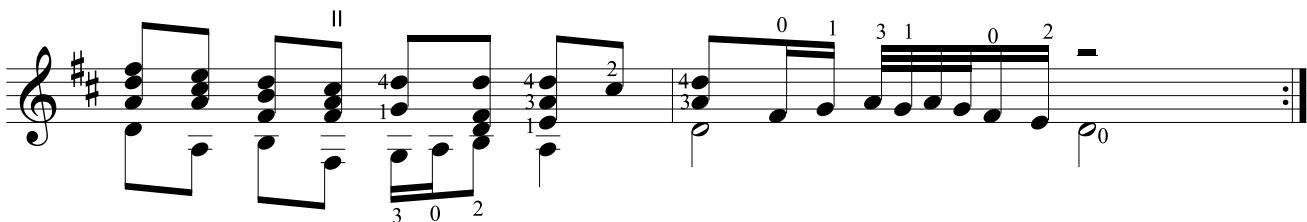
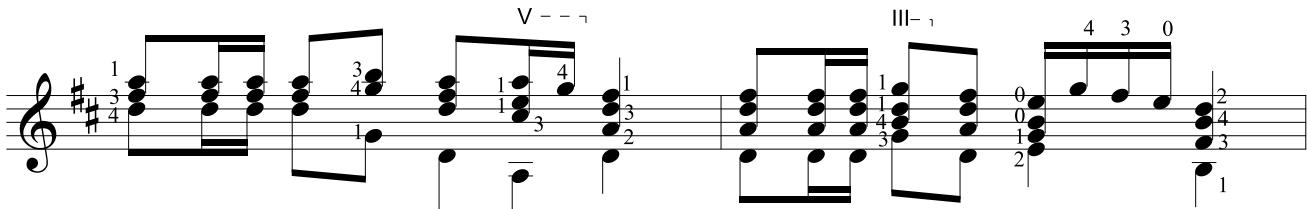


# Віланэль

Vilanella

Войцэх Длугарай  
Wojciech Dlugoraj  
(arr. Pavel Bortnik)

③ = f ♯ capo III

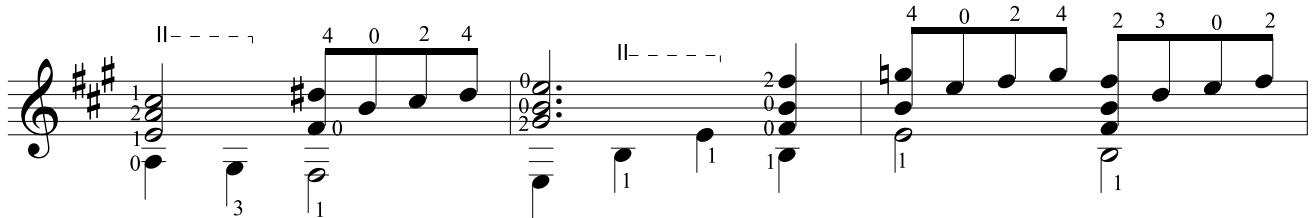


# З вялікім болем

## Mitt vielen schmertzen

Войцэх Длугарай  
Wojciech Dlugoraj  
(arr. Pavel Bortnik)

③ = f♯ capo III



# Цяпер я закаханы

## Nun bin Ich durch liebe

Войцэх Длугарай  
Wojciech Dlugoraj  
(arr. Pavel Bortnik)

③=f♯ capo III

⑥=D

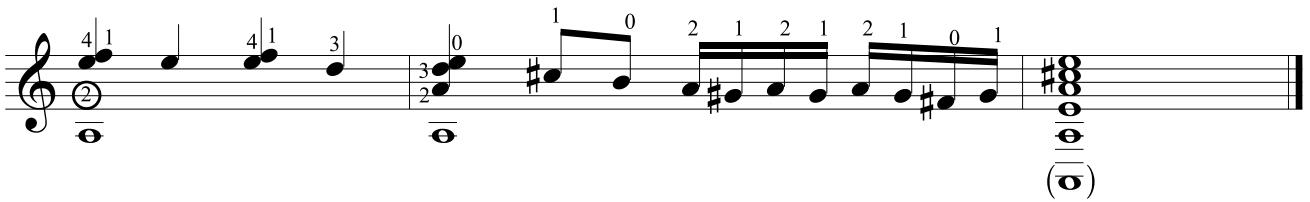
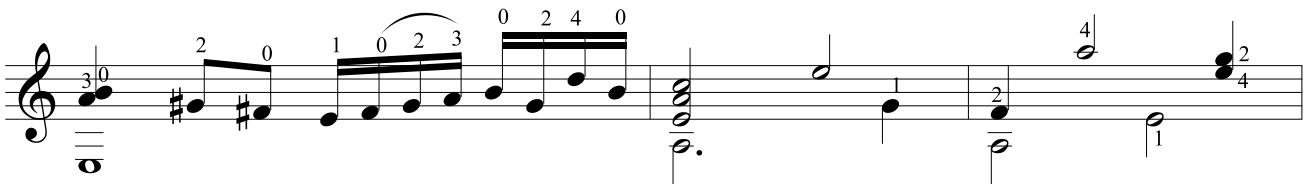
# Таката

## Toccata

Мікеланджэла Галілэй  
Michelangelo Galilei  
(arr. Pavel Bortnik)

③ =f♯ capo III

The sheet music consists of five staves of musical notation for electric guitar. The first staff starts with a treble clef, a G major chord (B2-D3-F#3), and an 8va dynamic. The second staff starts with a treble clef, a G major chord (B2-D3-F#3), and a capo III. The third staff starts with a treble clef, a G major chord (B2-D3-F#3), and a capo II. The fourth staff starts with a treble clef, a G major chord (B2-D3-F#3), and a capo I. The fifth staff starts with a treble clef, a G major chord (B2-D3-F#3), and a capo 3. Each staff contains various notes and rests, with specific fingerings indicated above the notes (e.g., 1, 2, 3, 4, 0, 2, 3, 4). Dynamic markings include =f# and f#.



## Вольта

Volta

Мікеланджэла Галілей  
Michelangelo Galilei  
(arr. Pavel Bortnik)

③ =f♯ capo III

# Куранта Corrente

# Мікеланджэла Галілей Michelangelo Galilei (arr. Pavel Bortnik)

③= f♯ capo III

⑥=D

The musical score for the first section begins with a key signature of 6 flats (D-flat major), indicated by the circled number ⑥=D at the top left. The time signature starts as 3/4. The first measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (3). The second measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (3). The third measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (4). The fourth measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (1). The fifth measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (4). The sixth measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (0). The seventh measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (1). The eighth measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (3). The ninth measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (4). The tenth measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (0). The eleventh measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (4). The twelfth measure shows a bass note followed by a treble note with a grace note (3). The score includes various dynamics such as forte (f), piano (p), and sforzando (sf). Measure numbers 1 through 12 are present above the staff. Measures 1-3 are grouped by a brace, measures 4-6 by another, and measures 7-12 by a final brace. Measure 12 ends with a double bar line and repeat dots.

Musical score for piano, page 2, measures 1-10. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and a key signature of one flat. The bottom staff uses a bass clef and a key signature of one sharp. Measure 1 starts with a dotted half note followed by a quarter note. Measure 2 begins with a dotted half note followed by a eighth note triplet (marked 3 over 1) and a quarter note. Measures 3-4 show a bass line with eighth notes (marked 1 over 2) and a treble line with eighth notes (marked 1 over 2). Measures 5-6 show a bass line with eighth notes (marked 3 over 2) and a treble line with eighth notes (marked 2 over 4). Measures 7-8 show a bass line with eighth notes (marked 3 over 2) and a treble line with eighth notes (marked 1 over 2). Measures 9-10 show a bass line with eighth notes (marked 0 over 1) and a treble line with eighth notes (marked 2 over 3).

The image shows the first ending of a musical score for two voices. The top voice is in treble clef and the bottom voice is in bass clef. The key signature is one flat. The music consists of two staves of five measures each. Measure 1: Treble staff has a dotted half note (3) followed by an eighth note (2), a quarter note (0), and a half note (1). Bass staff has a dotted half note (3). Measure 2: Treble staff has a half note (1), a quarter note (0), and a half note (1). Bass staff has a dotted half note (3). Measure 3: Treble staff has a half note (1), a quarter note (0), and a half note (1). Bass staff has a dotted half note (3). Measure 4: Treble staff has a half note (1), a quarter note (0), and a half note (1). Bass staff has a dotted half note (3). Measure 5: Treble staff has a half note (1), a quarter note (0), and a half note (1). Bass staff has a dotted half note (3).

The image shows a single staff of sheet music for piano. The key signature is one flat, and the time signature is common time. The melody consists of eighth-note pairs and grace notes. There are several dynamic markings: a forte dynamic (f) with a circled 2 over a bar line, a piano dynamic (p) with a dot over a bar line, another piano dynamic (p) with a dot over a bar line, a forte dynamic (f) with a circled 3 over a bar line, and another forte dynamic (f) with a circled 1 over a bar line. The measure ends with a piano dynamic (p) with a circled 1. Below the staff, two measures are grouped together with the instruction "(8va)" in parentheses, indicating an octave increase.

Musical score for piano, page 10, measures 11-12. The score consists of two staves. The top staff shows a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo of 4/4. The bottom staff shows a bass clef and a tempo of 2/4. Measure 11 starts with a dynamic of  $\text{p}.$ . The first measure ends with a fermata over the bass note. Measure 12 begins with a dynamic of  $\text{p}.$ . The score includes fingerings such as 3, 2, 0, 0; 2, 1, 3, 4; 4, 0, 2, 2; 0, 1, 0; 4, 0; and 4. The bass staff has a bass clef, a key signature of one flat, and a tempo of 2/4. The bass notes are marked with vertical stems pointing down. The page number 1 is visible at the bottom center of the page.

A musical score for a single melodic line. The key signature is one flat, and the time signature is common time. The score consists of ten measures. Measure 1: A long note followed by a quarter note. Measure 2: A half note followed by a quarter note. Measure 3: A half note followed by a quarter note. Measure 4: A half note followed by a quarter note. Measure 5: A half note followed by a quarter note. Measure 6: A half note followed by a quarter note. Measure 7: A half note followed by a quarter note. Measure 8: A half note followed by a quarter note. Measure 9: A half note followed by a quarter note. Measure 10: A half note followed by a quarter note.

1 - - - - 1

(8va)

(8va)

Musical score for piano, page 10, measures 11-12. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef, a B-flat key signature, and common time. It contains measures 11 through 12. Measure 11 starts with a forte dynamic (F) and includes a dynamic instruction (8va). Measure 12 begins with a piano dynamic (P). The bottom staff uses a bass clef, a C key signature, and common time. It contains measures 11 through 12. Measure 11 starts with a forte dynamic (F). Measure 12 begins with a piano dynamic (P).

A musical score page showing the first ten measures of the first movement of Beethoven's Violin Concerto in D major. The score is for violin and piano. The key signature is one flat. Measure 1 starts with a half note in the bass clef. Measures 2-4 show eighth-note patterns. Measure 5 begins with a sixteenth-note pattern. Measures 6-7 continue with sixteenth-note patterns. Measure 8 features a eighth-note pattern. Measures 9-10 conclude with eighth-note patterns. Various dynamics and performance instructions are included throughout the measures.

# Балет

## Ballet

Мікеланджэла Галілей  
Michelangelo Galilei  
(arr. Pavel Bortnik)

Sheet music for a lute or guitar part, featuring five staves of tablature with various markings like  $(8^{va})$ ,  $(8^{va}-\cdots)$ , and  $\text{II} - \cdots$ .

## Танец Баторый Bathori tantz

Ананім

Anonymous

Wurstisen lute book 1591  
(arr. Pavel Bortnik)

③ = f♯ capo III

Sheet music for a lute or guitar part, featuring two staves of tablature with various markings like  $V$ ,  $4$ , and  $1\ 3\ 4$ .

The sheet music consists of ten staves of musical notation for a stringed instrument. Each staff begins with a treble clef and a common time signature (indicated by '4'). The notation includes tablature (numbers indicating fingerings on the strings) and standard note heads. The music features various performance techniques, including slurs, grace notes, and dynamic markings such as  $(8^{va})$  and  $(8^{va}---$ . The key signature changes frequently, with sections in G major, A major, and D major. The piece concludes with a final dynamic marking of  $(8^{va}---$ .